
CAHPS® Home- and Community-Based Services Survey: Supplemental Employment Module

Version: 1.0

Population: Adult

Language: Spanish



File name: CAHPShcbs08102016SuppSpa508
Last updated: August 10, 2016

IF THE SUPPLEMENTAL MODULE IS USED, IT SHOULD BE INSERTED PRIOR TO THE “ABOUT YOU” SECTION IN THE CORE SURVEY.

EM1. En los últimos 3 meses, ¿Tuvo un trabajo por el cual le pagan?

- 1 SÍ → GO TO EM9
- 2 NO
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM2. En los últimos 3 meses, ¿Quiso tener un trabajo por el cual le paguen?

- 1 SÍ
- 2 NO → GO TO EM4
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM3. A veces, uno cree que hay algo que le impide trabajar cuando quisiera. En los últimos 3 meses, ¿Fue éste su caso? Si es así, ¿qué le impidió trabajar? (INTERVIEWER LISTENS AND MARKS ALL THAT APPLY)

- 1 PRESTACIONES O BENEFICIOS → GO TO EM5
- 2 PROBLEMAS DE SALUD → GO TO EM5
- 3 NO TIENE INFORMACIÓN SOBRE RECURSOS LABORALES → GO TO EM5
- 4 OTRAS PERSONAS LE HAN ACONSEJADO NO HACERLO → GO TO EM5
- 5 NECESITA CAPACITACIÓN O EDUCACIÓN → GO TO EM5
- 6 ESTÁ BUSCANDO TRABAJO PERO NO ENCUENTRA → GO TO EM5
- 7 PROBLEMAS CON EMPLEO ANTERIOR → GO TO EM5
- 8 TRANSPORTE → GO TO EM5
- 9 CUIDADO DE LOS HIJOS → GO TO EM5
- 10 OTRO (_____) → GO TO EM5
- 11 NADA SE LO IMPIDE → GO TO EM5
- 1 NO SABE → GO TO EM5
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO EM5
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO EM5

EM4. A veces a uno le gustaría tener un trabajo por el cual le paguen, pero le parece que algo se lo impide. En los últimos 3 meses, ¿Fue éste su caso? Si es así, ¿qué le impidió querer trabajar? (INTERVIEWER LISTENS AND MARKS ALL THAT APPLY)

- 1 PRESTACIONES O BENEFICIOS → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 PROBLEMAS DE SALUD → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 NO TIENE INFORMACIÓN SOBRE RECURSOS LABORALES → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 4 OTRAS PERSONAS LE HAN ACONSEJADO NO HACERLO → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 5 NECESITA CAPACITACIÓN O EDUCACIÓN → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 6 ESTÁ BUSCANDO TRABAJO PERO NO ENCUENTRA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 7 PROBLEMAS CON EMPLEO ANTERIOR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 8 TRANSPORTE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 8 CUIDADO DE LOS HIJOS → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 10 OTRO (—————) → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 11 NADA, NO QUIERE TRABAJAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM5. En los últimos 3 meses, ¿Pidió ayuda para encontrar trabajo por el cual le paguen?

- 1 SÍ → GO TO EM7
- 1 NO
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM6. En los últimos 3 meses, ¿Supo que podía recibir ayuda para encontrar un trabajo por el cual le paguen?

- 1 SÍ → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 NO → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM7. La ayuda para encontrar trabajo puede incluir ayuda para encontrar un lugar en donde trabajar o ayuda para recibir la capacitación que necesita para trabajar. En los últimos 3 meses, ¿le pagaron a alguien para que le ayude a encontrar trabajo?

- 1 SÍ → GO TO EM8
- 2 NO → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM8. En los últimos 3 meses, ¿Recibió toda la ayuda que necesita para encontrar un trabajo?

- 1 SÍ → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 NO → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM9. ¿Quién le ayudó a encontrar el trabajo que tiene ahora? [MARK ALL THAT APPLY]

- 1 PERSONAL LABORAL / PERSONAL VOCACIONAL / ENTRENADOR LABORAL
- 2 ENCARGADO DE CASO
- 3 OTROS PROVEEDORES A QUIENES SE LES PAGA
- 4 OTROS SERVICIOS DE ORIENTACIÓN LABORAL
- 5 FAMILIARES O AMIGOS
- 6 ANUNCIO PUBLICITARIO
- 7 TRABAJA POR SU CUENTA → GO TO EM11
- 8 OTRO (_____)
- 9 NADIE LE AYUDÓ. LO ENCONTRÓ SOLO(A) → GO TO EM11
- 1 NO SABE → GO TO EM11
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO EM11
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO EM11

EM10. ¿Contribuyó a escoger el trabajo que tiene ahora?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM11. A veces uno necesita ayuda de los demás para hacer su trabajo. Por ejemplo, puede necesitar ayuda para llegar al trabajo o para ir de un lugar a otro en el sitio donde trabaja, para hacer el trabajo o para llevarse bien con los otros empleados. En los últimos 3 meses, ¿le pagaron a alguien para ayudarle en el trabajo que tiene ahora?

- 1 SÍ
- 2 NO → GO TO THE ABOUT YOU SECTION]
- 1 NO SABE → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO THE ABOUT YOU SECTION

EM12. ¿Cómo le llamó a esta persona? ¿Entrenador laboral (*job coach* en inglés), proveedor de apoyo para personas en la misma situación (*peer support* en inglés), asistente personal o alguna otra cosa?

[USE THIS TERM WHEREVER IT SAYS {*job coach*} BELOW.]

EM13. ¿Contrató usted mismo a su {*entrenador laboral*}?

- 1 SÍ → GO TO THE ABOUT YOU SECTION
- 2 NO
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM14. En los últimos 3 meses, ¿su {*entrenador laboral*} estuvo con usted todo el tiempo que usted estuvo trabajando?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM15. En los últimos 3 meses, ¿con qué frecuencia su {*entrenador laboral*} le dio toda la ayuda que usted necesitaba? ¿Diría que...?

- 1 Nunca,
- 2 A veces,
- 3 Casi siempre, o
- 4 Siempre?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

Versión Alternativa: En los últimos 3 meses, ¿Su {*entrenador laboral*} le dio toda la ayuda que usted necesitaba? ¿Diría que...?

- 1 En general, sí, o
- 2 En general, no?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM16. En los últimos 3 meses, ¿con qué frecuencia su {entrenador laboral} lo(a) trató con cortesía y respeto? ¿Diría que...?

- 1 Nunca,
- 2 A veces,
- 3 Casi siempre, o
- 4 Siempre?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

Versión Alternativa: En los últimos 3 meses, ¿Su {entrenador laboral} lo(a) trató con cortesía y respeto? ¿Diría que...?

- 1 En general, sí, o
- 2 En general, no?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM17. En los últimos 3 meses, ¿con qué frecuencia su {entrenador laboral} le explicó cosas de una manera fácil de entender? ¿Diría que...?

- 1 Nunca,
- 2 A veces,
- 3 Casi siempre, o
- 4 Siempre?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

Versión Alternativa: En los últimos 3 meses, ¿Su {entrenador laboral} le explicó cosas de una manera fácil de entender? ¿Diría que...?

- 1 En general, sí, o
- 2 En general, no?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM18. En los últimos 3 meses, ¿con qué frecuencia su {entrenador laboral} lo(a) escuchó con atención? ¿Diría que...?

- 1 Nunca,
- 2 A veces,
- 3 Casi siempre, o
- 4 Siempre?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

Versión Alternativa: En los últimos 3 meses, ¿Su {entrenador laboral} lo(a) escuchó con atención? ¿Diría que...?

- 1 En general, sí, o
- 2 En general, no?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM19. En los últimos 3 meses, ¿Su {entrenador laboral} lo(a) animó a hacer cosas sin ayuda si usted puede hacerlas?

- 1 Sí
- 2 NO
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM20. Usando un número del 0 al 10, el 0 siendo la peor ayuda que recibe del {entrenador laboral} posible y el 10 es la mejor ayuda que recibe del {entrenador laboral} posible, ¿qué número usaría para calificar la ayuda que recibe de su {entrenador laboral}?

___ 0 a 10

- 1 NO SABE → GO TO ALTERNATE VERSION
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA → GO TO ALTERNATE VERSION

Versión Alternativa: ¿Cómo calificaría la ayuda que recibe del {entrenador laboral}? ¿Diría que es...?

- 1 Excelente,
- 2 Muy buena,
- 3 Buena,
- 4 Regular, o
- 5 Mala?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA

EM21. ¿Les recomendaría a sus familiares y amigos el {entrenador laboral} que le ayuda a usted si ellos necesitaran {término específico del encuestado para "servicios que presta un entrenador laboral"}? ¿Diría que les recomendaría el {entrenador laboral}?

- 1 Definitivamente no,
- 2 Probablemente no,
- 3 Probablemente sí, o
- 4 Definitivamente sí?
- 1 NO SABE
- 2 SE NEGÓ A CONTESTAR
- 3 RESPUESTA POCO CLARA